

## **La construcción de la ciudadanía europea y la relevancia de las Tics. “Babel Valencia”, un proyecto de participación ciudadana abierto y en pleno crecimiento**

Cristina BENLLOCH DOMENECH\*, y Joaquín SARRIÓN ESTEVE\*\*

Desde su nacimiento, el Colectivo de estudiantes Babel Valencia ha considerado como uno de sus objetivos principales coadyuvar a la creación y consolidación de espacios abiertos de participación ciudadana.

Todo esto, teniendo presente la existencia de Cafebabel, una idea de un grupo de jóvenes franceses que ha conseguido construir algo más que una revista europea, con la mira puesta en la formación de una “opinión pública europea”.

Una simple visita a la web [www.cafebabel.com](http://www.cafebabel.com) es suficiente para comprobar cuánto ha crecido esta “revista” y las múltiples actividades que se desarrollan en Europa en la órbita de cafebabel. El tejido babeliano se ha basado fundamentalmente en una serie de redacciones locales, y es ahí donde entra en escena nuestro joven colectivo.

En España contamos con varios grupos locales, y uno de ellos es Valencia. Aquí hemos sido capaces de consolidar un colectivo de estudiantes que con el apoyo inestimable del Servicio de Dinamización de Estudiantes de la Universidad de Valencia (CADE) hemos organizado diferentes actividades en torno a Europa. La última de ellas, nuestro primer Congreso, bajo el título “Construyendo ciudadanía europea a través de las Tics”, uno de cuyos frutos es esta publicación.

¿Por qué “ciudadanía”? ¿por qué las TICs?

Debemos considerar que el concepto de ciudadano no estaba presente en el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea de 1957;<sup>1</sup> y no se materializará hasta el Tratado de Maastricht de 7 de febrero de 1992<sup>2</sup>,

---

\* Directora *I Congreso Construyendo Ciudadanía Europea a través de las TICs*.

\*\*Secretario *I Congreso Construyendo Ciudadanía Europea a través de las TICs*.

<sup>1</sup>Sí encontramos, en cambio, la utilización del concepto de trabajador, en el art. 48 del texto originario, que posteriormente se convierte en el art. 39. Esto obviamente obedece a la finalidad económica inicial de las Comunidades Europeas, que han mutado en una Unión que tiene como protagonista, al menos formalmente, al ciudadano europeo.

<sup>2</sup> Este Tratado se firmó por los 12 Estados miembros de aquel momento en la ciudad de Maastricht, sobre la base del Acuerdo del Consejo Europeo de 9 y 10 de diciembre de 1991.

En los últimos años Internet está revolucionando el mundo, lo que significa que este medio de comunicación, de vida ciertamente reciente, está abriendo nuevas posibilidades en muchos ámbitos de la vida cotidiana de las personas y en todas las esferas del mundo social. Por citar algunos ejemplos por todos conocidos, ahora se puede comprar, vender, hablar... todo en tiempo real y desde cualquier parte del mundo gracias a la Red. Pero aparte de ser un medio de transacciones económicas e intercambios personales la red permite fomentar la participación ciudadana a niveles que nunca otro medio pudo conseguir.

Es precisamente en la red donde Cafebabel proyecta su actividad, siempre teniendo como partida y objetivo a Europa. Este proyecto nació con la iniciativa de ser un medio de comunicación visual que tiene la pretensión de ser visible en toda Europa para conseguir como objetivo principal una opinión pública europea.

Si en los años 70 Díez del Corral advirtió que las Comunidades Europeas suponían un cambio de signo en la literatura europeísta, puesto que los problemas de los tratados comunitarios en el campo económico adquirirían un nuevo protagonismo;<sup>3</sup> actualmente podríamos decir que las cuestiones de cultura, política e historia europea vuelven a ser el centro de atención, como en una especie de vuelta del mito de Europa.

Como es conocido, la preciosa hija del rey de Fenicia, fue raptada por Zeus que se había metamorfoseado en un bravo toro, animal favorito de Europa. Para Brotóns, resulta sumamente curiosa la aparición en estos tiempos, precisamente de una revista periódica con título *El Rapto de Europa*, cuyo propósito es contribuir al devenir de una cultura cívica europea.<sup>4</sup>

Pero no es tan curioso. Estamos viviendo una auténtica vuelta de Europa al centro del debate público, el fracaso del proyecto constitucional no es sino muestra del poder de la ciudadanía europea para decidir lo que quiere que Europa llegue a ser. Como en todo proceso político, hay ganadores y perdedores, pero lo cierto es que el ciudadano europeo va ganando terreno y asumiendo su rol de partícipe activo en la construcción europea.

Se ha dicho, probablemente con acierto, que una función primordial de toda constitución en Europa, ya desde la Declaración de Derechos del Hombre y del Ciudadano, es

---

<sup>3</sup> DÍEZ DEL CORRAL, L.: *El rapto de Europa*, nueva edición, Alianza Editorial, Madrid, 1974.

<sup>4</sup> ([www.elraptodeeuropa.com](http://www.elraptodeeuropa.com))

la función didáctica que se proyecta sobre los ciudadanos, puesto que se pretende que estos tomen conciencia de sus derechos, educarlos en la libertad.<sup>5</sup>

Cafebabel, desde su humilde posición como revista virtual europea, tiene algo que aportar. Estamos ante una cuyo objetivo es **potenciar a través de la red una opinión pública europea**, más allá de los diferentes estados nación de procedencia de las personas que participan en el proyecto informativo de Cafebabel, trata en última instancia que los jóvenes canalicen a través de ellos sus inquietudes sobre Europa a la vez que participan de una forma crítica en la vida social.

Por ello, los artículos y los temas tratados en la Revista siempre terminan con preguntas abiertas al lector, para demostrar que la información no está acabada y que falta la reflexión personal de todos y cada uno de los participantes.

Pero, ¿cómo es posible que surjan estas nuevas formas de participación, en qué radica su éxito? En la actualidad Cafebabel tiene más de 5.000 personas adscritas como usuarias, es decir que tienen registro en la Revista. Además, la cifra sigue aumentando imparable.

Si seguimos las palabras de Castells, estas nuevas formas de participación –y Cafebabel es una de ellas- se ven propiciadas por una nueva sociedad que él llama *sociedad red*. Y que permite a través de las nuevas tecnologías la interconexión de los sujetos operando todos en tiempo real.<sup>6</sup>

Bajo este paradigma de sociedad es donde nace la idea de Cafebabel como sede central que publica una revista virtual en forma de boletín mensual y un gran número de artículos; además de una serie de entidades locales adscritas a Cafebabel, y que funcionan como redacciones locales en diversas ciudades europeas, siendo Babel Valencia, como ya hemos dicho antes, una de ellas.

Por otro lado, todos estos usuarios registrados de los que hemos hablado también tienen la posibilidad de crear su propio blog de debate sobre los temas más candentes del panorama político, social, cultural... europeo.

Por tanto, Cafebabel es un **entramado complejo informativo cuya pretensión última es generar un debate en torno a los temas europeos**, que nos conciernen a todos los ciudadanos de Europa independientemente del país de residencia u origen.

---

<sup>5</sup> RUBIO LLORENTE, R.: “Tribunal Constitucional”, *Revista Española de Derecho Constitucional*, Núm. 71, Mayo-Agosto 2004, pp. 11-33

<sup>6</sup> CASTELLS, M.: *La era de la información, economía, sociedad y cultura*. Siglo XXI. Buenos Aires, 2005.

En otros contextos, la idea de Cafebabel no habría sido posible; se han tenido que dar una serie de condiciones materiales y sociales para que esta idea haya seguido adelante. Así pues, y continuando con las ideas de Castells, esta nueva forma de sociedad permite la creación de diferentes **culturas de participación** y de adscripción que antes no había.<sup>7</sup>

El café del siglo XIX en el que se reunían los intelectuales a debatir sobre el viejo continente ha pasado a ser un *café virtual* en el que jóvenes de toda Europa debaten sobre el futuro de una Europa que se considera nueva, al menos en los términos en los que se está desarrollando en la actualidad. Así pues, los usuarios de Babel tienen muchas ventajas con respecto a los usuarios de los antiguos cafés de debate. Estos jóvenes que disponen de una cantidad ingente de información sobre Europa y la posibilidad de conversar, a través de los canales dispuestos por la Revista, como los foros y los comentarios a los artículos con una gran cantidad de personas.

En este sentido, la cultura ciudadana adscrita al proyecto de Cafebabel recoge la idea de una cultura política discursiva sobre Europa por parte de los jóvenes, que tienen un espacio de discusión e información en [www.cafebabel.com](http://www.cafebabel.com) y sus diferentes redacciones locales, situadas en ciudades tan variopintas como Valencia, París, Londres... que alcanza ya el número de 29, y la cifra sigue creciendo.

Un medio de comunicación en el que todos los escritos cuentan, con una lista de actualizaciones en las que se muestra a los usuarios, tanto registrados como los que no lo están, quiénes han actualizado sus blogs, e incluso qué comentarios recientes han hecho los usuarios a las noticias propuestas. Es sin duda **una forma nueva de concebir la opinión pública**, porque es **una opinión dinámica y comprometida**, recordemos que los artículos en su mayoría se producen y traducen de forma gratuita.

Como acertadamente apunta Cotino Hueso “a través de la web 2.0. Frente a la web 1.0, ahora se permite la integración, interacción y selección de contenidos por el usuario, que deja de ser un receptor, un consumidor de información, sino un «prosumidor» (*prosumer*) de información, esto es, un híbrido de consumidor y productor de contenidos, en deliberación continúa.”<sup>8</sup>

---

<sup>7</sup> ídem.

<sup>8</sup>COTINO HUESO, L. “Retos jurídicos y carencias normativas de la democracia y la participación electrónicas”, *Revista catalana de dret públic*, 2ª època, novembre de 2007, Generalitat de Catalunya, Escola d'Administració Pública de Catalunya.

Pero además es una forma de concebir la opinión pública más allá de los Estados Nación. El objetivo proclamado de Cafebabel de conseguir una opinión pública europea parece un elemento esencial en el proceso de creación de **una identidad europea**.

Y es en este proceso de construcción continúa y progresiva de la identidad europea en el marco de una Comunidad política europea también en plena construcción donde tenemos algo que aportar, abriendo un debate libre sobre la construcción europea en sí misma considerada.

El papel del ciudadano europeo en la nueva sociedad red a cuya realidad sólo comenzamos a vislumbrar es abierto. Y decimos que es un papel abierto porque *a priori* no está limitado ni en cuanto a la materia, ni en cuanto a la forma.

La iniciativa de Babel surgiría como la necesidad de configurar un nuevo concepto de participación política y ciudadanía, centrado en la idea de Europa y llamándose a sí mismo como ***el primer medio Europeo***.

Cafebabel no es la panacea de la postmodernidad, como ya hemos dicho, y por eso trata de reinventarse cada día, buscando nuevos temas de interés y abriéndose a la participación voluntaria y desinteresada de jóvenes europeos que quieren mostrar la suya.

En un marco en el que todos aportan lo que tienen, lo que saben, lo que intuyen, a la información y el conocimiento sobre Europa. Y es aquí donde nosotros, el colectivo de estudiantes que conforman Babel Valencia, queremos aportar nuestro pequeño grano de arena.

En el proyecto Babeliano, que se aleja de la Torre de Babel histórica, no pretendemos que haya una identidad europea homogénea, una visión única de la construcción europea, sino un foro abierto de debate sobre dicha construcción, para que la diversidad de punto de vistas nos enriquezca mutuamente en el horizonte de una Europa multicultural, multilingüística, multinacional; porque se construirá sin nosotros o con nosotros, y ante esta disyuntiva es mejor la participación en la construcción de su identidad, que optar por la indiferencia.

### **Bibliografía:**

CASTELLS. M.: *La era de la información, economía, sociedad y cultura*. Siglo XXI. Buenos Aires, 2005.

COTINO HUESO, L. “Retos jurídicos y carencias normativas de la democracia y la participación electrónicas”, *Revista catalana de dret públic*, 2ª època, novembre de 2007, Generalitat de Catalunya, Escola d’Administració Pública de Catalunya.

DÍEZ DEL CORRAL, L., *El rapto de Europa*, nueva edición, Alianza Editorial, Madrid, 1974.

PÉREZ LUÑO, J. E.: *Ciberciudadanía o Ciudadanía.com*. Gedisa, Barcelona, 2004.

PÉREZ TREMPES, P.: “El concepto de integración supranacional en la contitución”, *Revista del Derecho Constitucional*, CEPC, Nº 13. Septiembre-diciembre 1992.

RUBIO LLORENTE, R.: “Tribunal Constitucional”, *Revista Española de Derecho Constitucional*, Nº 71, Mayo-Agosteo 2004, pp. 11-33

**Construyendo Ciudadanía Europea**

**a través de las TICs**

**Cristina Benloch Doménech; Pedro J. Pérez Zafrilla; Joaquín Sarrión Esteve**

**Directores**





Editorial Comares

ISBN: 978-84-9836-621-1

Depósito Legal: GR. 3.439/2009

Quedan rigurosamente prohibidas, sin la autorización de los titulares del copyright, bajo las sanciones establecidas en las leyes, la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento.

© Los autores

© De esta edición, 2009: Universidad de Valencia

Esta obra ha sido patrocinada por el Centre d'Assessorament i Dinamització d'Estudiants (CADE) de la Universidad de Valencia.

**Amb la col·laboració de:**

VNIVERSITAT  
D VALÈNCIA

Delegació d'Estudiants  
Centre d'Assessorament i  
Dinamització dels Estudiants  
CADE

*La cooperación entre las naciones, por importante que sea, no resuelve nada. Lo que es necesario buscar, es una fusión de los intereses de los pueblos europeos, y no simplemente el mantenimiento del equilibrio de esos intereses. Jean Monnet.*

## ÍNDICE

PREFACIO 7

AGRADECIMIENTOS 9

### INTRODUCCIÓN

La construcción de la ciudadanía europea y la relevancia de las Tics. Babel Valencia”, un proyecto de participación ciudadana abierto y en pleno crecimiento, por C. BENLLOCH DOMENECH, y J. SARRIÓN ESTEVE. 11

## CAPÍTULO I. EDUCACIÓN Y CIUDADANÍA

- I. Una educación inclusiva de calidad a través de las TICs, por E. P. SARRIÓN ESTEVE 18
- II. El valor de la educación en la construcción de la ciudadanía, por P. J. PÉREZ ZAFRILLA 29
- III. Por una Democracia más ética. El valor de la educación cívica cosmopolita, por C. FERRETE SARRIA 42

## CAPÍTULO II. INMIGRACIÓN EN LA EUROPA SIN FRONTERAS

- I. Hacia una política común en materia de migración, por C. BENLLOCH DOMENECH 54
- II. La inmigración de mujeres Paraguayas en España, por C. ORIOL BATLE 67
- III. Narrativa e inmigración: una visión literaria del fenómeno, por I. PÉREZ PÉREZ 78
- IV. La directiva de Retorn d’immigrants de la Unió Europea. Una normativa europea comuna en materia d’immigració, por J. A. TORMOS PÉREZ 87

V. Los italianos residentes en el extranjero y el ejercicio del derecho de voto	
por G. COLETTA	97

VI. La inmigración femenina rumana en España, por C. BENLLOCH DOMENECH · V. GRACIA GIMÉNEZ · I. LOZANO LÁZARO · L. BLANCO PICÓ · S. PUEBLA BARBA	104
--	-----

### **CAPÍTULO III. COMUNICACIÓN EN RED Y OPINIÓN PÚBLICA**

I. Opinión pública en la sociedad red. Nuevas herramientas de comunicación en torno de la Web 2.0, por A. MATEU GARCÍA	127
II. Que son las redes y sus categorías: una nueva propuesta para el análisis de redes de mujeres inmigrantes, por M. C. SIERRA PUENTES	138
III. Proyecto Europeo VOICES, por S. GIL, S. SCHERER, C. MONRÓS	150
IV. Comunicación y redes científicas entre Eurasia y España: la experiencia de <a href="http://www.eurasianet.es">www.eurasianet.es</a> , por R. RUIZ RAMAS y A. MONEO LAÍN	160

### **CAPÍTULO IV. DERECHOS FUNDAMENTALES EN RED**

I. La Unión Europea y los derechos fundamentales, por LL. JUAN RODRÍGUEZ	170
II. La intervención administrativa sobre el medicamento y su relación con las TICs: hacia un <i>wikiprocedimiento administrativo</i> por F. BOMBILLAR SÁENZ	178
III. La Administración tributaria electrónica al servicio del “Pacto fiscal”, por R. SANZ GÓMEZ	188
IV. La Carta de los Derechos Fundamentales: un instrumento al servicio de los ciudadanos, por J. SARRIÓN ESTEVE	199

### **CAPÍTULO V. DEMOCRACIA PARTICIPATIVA**

I. Democracia participativa: un proyecto dirigido a solventar la crisis de la ciudadanía, por Pedro Jesús PÉREZ ZAFRILLA	226
II. El papel de la Universidad para la formación de una ciudadanía participativa, por J. L. MARTÍNEZ JIMÉNEZ.	238
III. La persona moral y responsable clave de una democracia participativa, por V. PÁRAMO VALERO	245
IV. A propósito de la constitución del sujeto democrático en Michel de Motaigne, por V. RAGA ROSALENY	254
V. La participación ciudadana y el uso de las tecnologías de la información y comunicación. Especial referencia a las consultas públicas realizadas por el Ayuntamiento de Madrid, por S. ARTEAGA JUAREZ	264
VI. Un proyecto europeo de educación ciudadana a través de las TIC: Attac TV, por J. A. GARCÍA SÁEZ	283
<b>CAPÍTULO VI. EL FORTALECIMIENTO DE LA CIUDADANÍA DESDE UNA ÉTICA DEL DEPORTE</b>	
I. Educar en valores cívicos a través de la práctica del deporte, por F. J. LÓPEZ FRÍAS	293
II. La ética del deporte como requisito para una ciudadanía responsable y para una democracia radical, por R.F. SEBASTIÁN SOLANES	303
<b>CONCLUSIONES</b> por J. SARRIÓN ESTEVE	313